

CD-306 STEREO

digital

EDUARD TUBIN

Symphony No. 5 - Suite from the ballet "Kratt"

BAMBERGER SYMPHONIKER/NEEME JÄRVI



A BIS original dynamics recording

DDD

TUBIN, EDUARD (1905-1982):

Symphony No. 5 in B minor (1946) (Körlings) 30'15

1. *Allegro energico* 9'45 -
2. *Andante* 9'16 -
3. *Allegro assai* 10'53

Suite from the ballet "Krat" (1961) (STIM) 23'55

4. 1. *Introduction* 1'07 - 2. *Peasant Dance* 1'19 -
3. *Dance of the Goblin* 2'25 4'51
5. 1. *Long Dance* 2'48 - 2. *Peasant Waltz* 2'51 -
3. *Buck Dance* 1'22 7'01
6. 1. *Interlude* 3'22 - 2. *Dance of the Exorcists* 2'52 -
3. *The Goat* 0'52 - 4. *The Cock* 1'15 - 5. *Dance of the Northern
Lights* 3'25 11'46

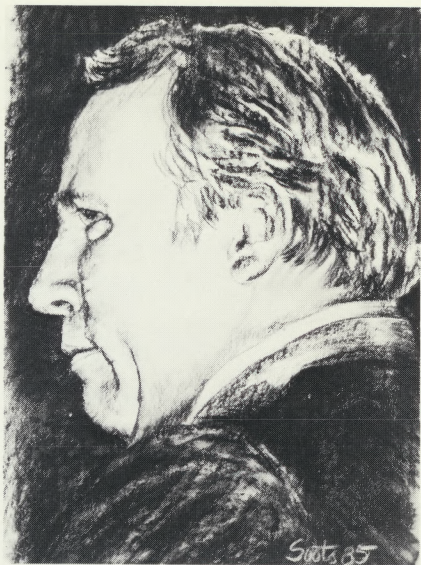
BAMBERGER SYMPHONIKER /

Cond.: NEEME JÄRVI T.T.: 54'40

*We gratefully acknowledge the support towards the costs of
this production from: the Arnold Varik's Foundation and
Canadian Estonians.*



Eduard Tubin



Neeme Järvi

The record can be ordered from
Grammofon AB BIS
Väringavägen 6 S-18263 Djursholm Sweden
Phone: Stockholm (08)(Int.: +468) - 755 41 00
Telex: 13880 bis s
Telefax: 755 76 76
or from BIS' agents all over the world

Symphony No. 5 in b minor

Eduard Tubin wrote his fifth symphony — his first in exile — in Stockholm in 1946. The work was first performed on 16 November 1947 by the Stockholm Philharmonic Orchestra (Konsertföreningens orkester) conducted by Carl Garaguly. In the following morning's Dagens Nyheter Curt Berg judged it: "A surprisingly fine and powerful work, clearly one of the term's most interesting new orchestral pieces". In "Afton-Tidningen" of the same day the composer Moses Pergament wrote: "There can scarcely be any doubt that this symphony has been conceived and written as a depiction in sound of the Estonian national tragedy, a view in which the drama itself has been painted with the same force and artistic imagination as religiously coloured hope for the future and the inspiring prophetic vision of freedom".

Tubin himself denied the existence of a definite programme — he sought only to create music. Yet the fifth certainly gives the impression of being one of Tubin's few symphonies which, besides its purely musical intentions also contains a hidden message.

The first movement — *Allegro energico* — starts with an energetic theme (a) which is first played by strings and woodwinds. The crescendo is supported by the brass and following the culmination the second subject appears (b). The struggle between these two themes continues until they appear together in the climax (c). In the coda to the first movement the timpani have a prominent part (d).

The second movement — *Andante* — starts with a pizzicato motif in the cellos (e) built on the Estonian Folksong "In Our Village Street" (f). (These intervals can already be discerned in the first movement's first subject (a)). The violas now start to play the old Estonian chorale "Night Will Soon End" (g). A series of variations is created from these two themes. The agitated rhythm of the first movement makes itself felt again both in the trumpets (h) and in the timpani (i). The second movement ends with the chorale.

The third movement — *Allegro assai* — starts with an energetic subject (k) in the cellos and basses. After the climax the horn presents the second subject (l) which shows a certain relationship to the first movement's second subject (b). During the development of these two subjects a third subject can be heard in the horns (m) reminiscent of the first movement's first subject (a). The stridently forward-looking march reaches a richly polyphonic climax and then fades into the distance. The trumpets play a bewitching fanfare (n). The orchestra begins to develop a swelling song which, supported by the timpani, brings the symphony to a splendid conclusion.

Quoting once again from Moses Pergament's review: "The coda to the Finale rises to a veritable Sinai from which the promised land becomes visible, like a looming paradise where the clouds lift higher and higher until everything blazes out in the triumphant major of the final chord".

Suite from the ballet "Kratt"

Tubin started composing the ballet "Kratt" in 1938. He took the material from the Estonian Folklore Archive in Tartu. From this material Elfriede Saarik, a dancer at the "Vanemuine" theatre — later Mrs. Tubin — produced a libretto. Tubin chose some thirty songs and melodies from the collections of folk music.

The action in "Kratt" is roughly as follows: a peasant builds, from odds and ends, a magical figure — Kratt — who is to gather riches for him. In order to bring Kratt to life

the peasant has to offer three drops of blood to the devil. The story ends with Kratt setting fire to the farm and strangling the peasant whereupon the devil disappears with the peasant's soul. As a foil to this sad tale there is a love affair between the farmer's daughter and the farmhand. The ballet contains a succession of lyrical and humorous dance-numbers.

As the first Estonian ballet, "Kratt" was first performed at the "Vanemuine" theatre in Tartu on 31 March 1943. Tubin himself conducted. The leader of the ballet was Ida Urbel. In June 1940 Estonia was occupied by the Soviet Union and all modern music was forbidden. In the summer of 1941 came the German occupation and the prohibition against new music remained in force. Since "Kratt" treated old folk tales and was built on folk music no difficulties arose with the censor who approved the work. The censor had probably not noticed that Tubin treated Estonian folk music in much the same way that Stravinsky, de Falla and Bartók had treated the folk music of their respective countries. It was thus possible through "Kratt" to hear contemporary music even during the occupation.

The following year "Kratt" was played at the "Estonia" theatre in Tallinn. The premiere took place on 24 February 1944 on the anniversary of the Estonian republic. Some weeks later, on 9 March, "Kratt" was again performed but the performance was interrupted by an air-raid warning. Soviet planes were attacking Tallinn. The "Estonia" theatre was hit by bombs and caught fire. It was a remarkable sight when the dancers, dressed in their fairy-tale costumes, ran through the burning city to the shelters.

The only copy of the score and the orchestral parts burnt with the theatre. Fortunately the "Vanemuine" theatre in Tartu possessed both orchestral parts and a piano reduction. Tubin took these with him when he fled to Sweden in 1944 and was able to construct a new score with some re-workings. On 31 March 1984 "Kratt" was premiered at Gothenburg's Stora Teatern under the title "Den Dunkles danser".

At the beginning of the 1960s the Swedish Radio commissioned an orchestral work by Tubin. He produced a suite from "Kratt" which was played for the first time on 15 January 1962 by the Stockholm Philharmonic Orchestra conducted by Gunnar Staern at a broadcast concert.

The suite from "Kratt" consists of three parts which contain a succession of numbers:

- I. Introduction including Kratt's leitmotif (1) — Peasant Dance (2) — Kratt's Dance.
- II. Long Dance (3) — Peasant Waltz (4) — Buck Dance (5).
- III. Interlude — Dance of the Exorcists (6) — The Goat (7) — The Cock (8) — Dance of the Northern Lights (9).

Eduard Tubin – V sümfoonia h-moll

Eduard Tubina V sümfoonia valmis Stokholmis 1946.a. See oli helilooja esimene maapaos loodud sümfoonia. Esiettekannet toimus 16. nov. 1947 Stokholmi Kontsertühingu sümfoonia-orkestri poolt. Juhatas Carl Garaguly. Rootsi arvustajaist kirjutas Curt Berg kokkuvõttes: „See oli üllatavalt peen ja tugev töö, kindlasti hooaja üks huvitavamaid orkestriuudiseid”. („Dagens Nyheter”, 17. nov. 1947). Helilooja Moses Pergament leidis: „On vaevalt kahtlust, et see sümfoonia on mõeldud ja teostatud helilise kujutusena eesti rahvuslikust traagikast, kujutusena, kus draama ise on kujutatud sama jõuga ja kunstilise fantaasiaga kui religioosse värvinguga troost tulevikkude ja prohvetlikult ülendav vabadusnägemus.” („Afton-Tidningen”, 17. nov. 1947.)

Tubin ise eitas mingit kindlat programmi – ta on ainult tahtnud luua muusikat. Ometi tundub aga, et V on väheseid Tubina sümfooniaid, kus lisaks puhtmuusikalisel kujundusele peitub ka teatav varjatud läkitus.

Esimene jao – *Allegro energico* – aluseks on rühikas ja energiline teema (a), mida esitavad algul keelpillid ning siis kaanonis keel- ja puupuhkpillid. Tõusu toetavad vaskpillid ja kulminatsiooni järele kostub teine teema (b). Nende kahe teema vahelise võitluse järele saabub kõrgpunkt, kus mõlemad kõlavad korraga (c). *Coda*'s leiavad rikkalikku kasutamist timpanid (d).

Teine jagu – *Andante* – algab tšellode *pizzicato*'ga (e). Selle aluseks on eesti rahvaviis „Meil aiaäärne tänavas” (f). (Peidetult kohtas selle intervallid juba 1. osa 1. teemas (a).) Vioolad alustavad vana eesti koraali „Õo lõppeb tääl” (g). Need kaks teemat leiavad ulatuslikku varieerimist. Trompetid hakkavad meenutama 1. osa rahutut rütmi (h) ja timpanid jätkavad 1. jao lõpus alustatud (i). 2. jao lõppeb koraaliga.

Kolmandas jaos – *Allegro assai* – esitavad tšellod ja kontrabassid energilise teema (k) viiulite saatel. Pääle kõrgpunkti mängivad metsasarved teise teema (l), millel on teatav sugulus 1. jao 2. teemaga (b). Nende teemade arendamisse kostab metsasarvelt veel kolmaski (m), mis meenutab 1. jao 1. teemat (a). Rühikas ja edasitormav marss jõuab polüfooniliselt rikkasse kõrgpunkti ja kaob siis kaugusse. Keelpillid alustavad sümfoonia teist jagu meenutavate käikudega. Kostub trompetite nõiduslik kutse (n). Orkester hakkab mängima laia laulu, mis timpanite toetusel viib sümfoonia särava lõpuni.

Et veelkord tsiteerida Moses Pergamenti: „Finaali *coda* kuhjub üles tõeliseks Siinaiks, millelt tõotatud maa ilmub nähtavale otsekui kangastuv paradisi, kus pilveloored kerkivad kõrgemale ja kõrgemale, kuni kõik kiirgav lõppakordi võidukas mažoorik oles.”

Eduard Tubin – Süit balletist „Kratt”

Eduard Tubin alustas balleti „Kratt” kirjutamist 1938.a. Materjali sai ta Tartus Eesti Rahvalaule Arhiivist. Selle põhjal koostas „Vanemuise” teatri tantsijanna Elfriede Saarik – hilisem pr. Tubin – balleti libreto. Rahvamuusikakogust valis Tubin välja umbes 30 rahvalaulu ja pillilugu balleti muusika aluseks.

„Krati” sisu on lühidalt kokkuvõttes järgmine: Peremees valmistab vanadest esemetest Krati, kes talle hakkab rikkusi kokku kandma. Et Kratt elama hakkas peab peremees andma oma nimetis-sõrmest Kuradile kolm tilka verd. Lõpuks kägistab Kratt Peremehe ja süütab ta talu. Kurat pärib Peremehe hinge. Sellele süngele loole on vastukaaluks peretütre ja sulase vaheline armastuslugu ning paljud lüürilised või humoristlikud tantsunumbrid.

Esimene eesti balletina tuli „Kratt” esiettekandele 31. märtsil 1943 Tartus „Vanemuise” teatris helilooja enda juhatusel. Ballett-meister oli Ida Urbel. Nõukogude Vene oli okupeerinud Eesti 1940.a. juunis ja moodne muusika keelati. 1941.a. suvel tulid sakslased ja moodsa muusika esitamise keeld jäi püsima. Kuna „Kratt” oli rajatud vanadele rahvajutustustele ja rahvamuusikale, siis andis tsensor loa balleti esitamiseks. Ilmselt poldud märgatud, et Tubin oli töödeldud eesti rahvamuusikat umbes samade võtetega, kui Stravinski, de Falla ja Bártok olid seda teinud oma kodumaade omaga. Nii saime „Krati” kaudu kuulda uumat muusikat ka okupatsiooni ajal.

Järgmisel aastal mängiti „Kratti” Tallinnas „Estonias”. Esietendus toimus 24. veebruaril 1944 – just Eesti Vabariigi aastapäeval. Paar nädalat hiljem, 9. märtsil mängiti jälle „Kratti”, kuid õhuhäire tõttu tuli etendus katkestada. Nõukogude Vene lennukid pommitasid Tallinnat. Pommid langesid ka „Estonias” ja see süttis põlema. Oli kummaline näha tegelasi oma lavariietuses jooks-mas läbi põleva linna pommivarjendisse.

Partituuri ainueksemplar ja orkestrimaterjal põlesid koos teatriga. Õnneks oli aga „Vanemuise” teatril oma orkestrimaterjal ja klaviir. Need võttis Tubin 1944.a. sügisel põgenedes Rootsi kaasa ja koostas uue partituuri mõnede vähemate ümbertöötlustega. 31. märtsil 1984 oli Göteborgi Stora Teatern'is „Krati” esietendus. Seda mängiti päälkirjaga „Den Dunkles danser” (Hämara tantsud).

1960-ndate aastate algul tellis Rootsi ringhääling Tubinalt helitöö orkestrile. Tubin koostas siis „Krati” süidi, mis tuli esiettekandele 15. jaan. 1962 Rootsi ringhäälingus. Mängisid Stokholmi filharmoonikud, juhatas Gunnar Staern.

Süit balletist „Kratt” koosneb kolmest osast, kuhu on paigutatud rida numbreid:

- I. Sissejuhatus, kus esineb Krati juhtmotiiv (1) – Peremehe tants (2) – Krati tants.
- II. Sabatants (3) – Külarahva valss (4) – Talgujäära tants (5).
- III. Vahemäng – Maksamerliste tants (6) – Siku tants (7) – Kuke tants (8) – Virmaliste tants (9).

Symfoni nr. V h-moll

Eduard Tubin skrev sin 5:e symfoni — hans första i landsflykt — i Stockholm 1946. Verket uruppfördes den 16 nov. 1947 av Konsertföreningens orkester i Stockholm under ledning av Carl Garaguly. I "Dagens Nyheter" (17/11) ansåg Curt Berg: "Den var ett överraskande fint och starkt verk, avgjort en av terminens intressantaste orkesternyheter". I "Afton-Tidningen" (17/11) skrev tonsättaren Moses Pergament: "Det råder väl knappast något tvivel om att denna symfoni är tänkt och utförd som en tonande bild av den nationella estniska tragiken, en bild där själva dramat är tecknat med samma kraft och konstnärliga fantasi som den religiöst färgade förtröstan på framtiden och den upplyftande profetiska frihetsvisionen."

Tubin själv förnekade existensen av ett bestämt program — han har endast velat skapa musik. Men ändå känns det som om den 5:e är en av de få av Tubins symfonier där det förutom det rent musikaliska även finns ett dolt budskap.

Första satsen — *Allegro energico* — börjar med ett energiskt tema (a), som spelas först av stråkar och träblåsar. Stegningen stöds av blecket och efter kulminationen framträder andra temat (b). Tvekan mellan dessa bägge temata fortsätter tills de i höjdpunkten uppträder samtidigt (c). I 1:a satsens coda har pukorna en framträdande roll (d).

Andra satsen — *Andante* — börjar med ett pizzicatomotiv i cellostämman (e) byggd på den estniska folkvisan "På vår bygata" (f). (Dessa intervaller kunde redan skönjas i 1:a satsens 1:a tema (a).) Altviolinerna börjar nu spela den gamla estniska koralen "Natten slutar snart" (g). Av dessa två temata skapas nu en rad variationer. Den oroliga rytmen från 1:a satsen gör sig påmind både i trumpetstämman (h) och hos pukorna (i). Andra satsen avslutas med koralen.

Tredje satsen — *Allegro assai* — inleds med ett energiskt tema (k) av celli och kontrabassi. Efter höjdpunkten presenterar valthornen andra temat (l) som har ett visst släktskap med 1:a satsens 2:a tema (b). Under utvecklingen av dessa två teman hör man i valthornen även ett tredje tema (m) som påminner om 1:a satsens 1:a tema (a). Den framstormande marschen når ett rikt polyfoniskt klimax och försvinner sedan i fjärran. Stråkarna återuppar stämningen från 2:a satsen. Trumpeterna spelar en trolsk fanfar (n). Orkestern börjar utveckla en svallande sång, som — understödd av pukorna — för fram symfonin till dess strålände slut.

För att åter citera ur Moses Pergaments recension: "Finalens coda tornar upp sig till ett veritabelt Sinai, från vilket det förlovade landet syns likt ett hägrande paradiset där molnslöjorna lyfter högre och högre, tills allt strålar i slutackordets triumfala dunklang".

Sviten ur baletten "Kratt"

Tubin började komponera baletten "Kratt" år 1938. Stoffet fick han från det estniska Folklorearkivet i Tartu. Av detta sammanställde dansösen vid "Vanemuine" teater Elfriede Saarik — sedermera fru Tubin — ett libretto. Ur folkmusiksamlingarna valde Tubin ut ca 30 folkvisor och spelmanslåtar.

Handlingen i "Kratt" är i korthet följande: Av gamla föremål bygger Husbonden ett sagoväsen — Kratt — som skall samla ihop rikedomar åt honom. För att ge liv åt Kratt måste Husbonden offra tre droppar blod åt Djävulen. Historien slutar med att Kratt tänder eld på bondgården, stryper Husbonden och att Djävulen försvinner med Husbon-

dens själ. Som motvikt till den dystra handlingen finns kärlekshistorien mellan bondens dotter och drängen. Baletten innehåller även en rad lyriska och humoristiska dansnummer.

Såsom den första estniska baletten uruppfördes "Kratt" den 31 mars 1943 på "Vanemuine" i Tartu. Tubin själv dirigerade. Balettmästaren var Ida Urbel. I juni 1940 ockuperades Estland av Sovjet och all modern musik blev förbjuden. Sommaren 1941 kom den tyska ockupationen och förbudet mot ny musik kvarstod. Eftersom "Kratt" handlade om gamla folksagor och var byggd på folkmusiken uppstod inga svårigheter utan censuren godkände verket. Antagligen hade de inte märkt att Tubin bearbetade estnisk folkmusik ungefär med samma grepp som Stravinskij, de Falla och Bartók hade gjort med sina respektive hemländers folkmusik. På så sätt kunde man genom "Kratt" höra nyare tongångar även under ockupationen.

Följande år spelade man "Kratt" på "Estonia" teatern i Tallinn. Premiären ägde rum den 24 februari 1944 — just på Estniska republikens årsdag. Några veckor senare, den 9 mars gav man återigen "Kratt", men föreställningen avbröts av flyglarm. Det sovjetryska flyget bombarderade Tallinn. "Estonia" teatern träffades av bomber och började brinna. Det var en egendomlig syn när sagogestalerna i sina scenkostymer sprang genom den brinnande staden till skyddsrummen.

Partiturets enda exemplar och orkestermaterialet brann tillsammans med teatern. Men som tur var hade teatern i Tartu kvar ett eget orkestermaterial samt ett klaverutdrag. Dessa tog Tubin med sig till Sverige vid flykten 1944 och kunde sedan sätta ihop ett nytt partitur med några omarbetningar. Den 31 mars 1984 hade "Kratt" premiär på Stora Teatern i Göteborg under titeln "Den Dunkles danser".

I början av 1960-talet beställde Sveriges Radio ett orkesterverk av Tubin. Han sammanställde då sviten ur "Kratt" som spelades ffg den 15 januari 1962 i en radiokonsert med Stockholms filharmoniker under ledning av Gunnar Staern.

Sviten ur "Kratt" består av tre delar, vilka innehåller en rad nummer:

- I. Inledning, där Kratts ledmotiv förekommer (1) — Husbondens dans (2) — Kratts dans.
- II. Långdans (3) — Byfolkets vals (4) — Skördebokens dans (5).
- III. Mellanspel — Djävulsdyrkarnas dans (6) — Bockens dans (7) — Tuppens dans (8) — Norrskensdans (9).

Sinfonie Nr. 5 h-Moll

Eduard Tubin schrieb seine fünfte Sinfonie — die erste im Exil — in Stockholm 1946. Das Werk wurde am 16.11.1947 uraufgeführt vom Orchester des Stockholmer Konzertvereins unter der Leitung von Carl Garaguly. In der „Dagens Nyheter“ (17.11) schrieb Curt Berg: „Es war ein überraschend schönes, starkes Werk, sicher eine der interessantesten Orchesterneuigkeiten der Saison“. In „Afton-Tidningen“ (17.11) schrieb der Komponist Moses Pergament: „Es herrscht wohl kein Zweifel, daß diese Sinfonie als tönendes Bild der nationalen estnischen Tragik gedacht und ausgeführt wurde, ein Bild, wo die Dramatik mit derselben Kraft und künstlerischer Phantasie gezeichnet wurde, wie die religiös gefärbte Zuversicht an die Zukunft und die erhabene prophetische Zukunftsvision.“

Tubin selbst verleugnete die Existenz eines bestimmten Programmes — er wollte nur Musik schaffen. Trotzdem scheint es, daß die Fünfte als eine der wenigen unter Tubins Sinfonien eine verborgene Botschaft birgt, neben der rein musikalischen.

Der erste Satz — *Allegro energico* — beginnt mit einem energischen Thema (a), das zunächst von den Streichern und Holzbläsern gespielt wird. Die Steigerung wird vom Blech unterstützt, und nach dem Höhepunkt erscheint das zweite Thema (b). Der Kampf der Themen dauert bis sie am Höhepunkt gleichzeitig erscheinen (c). In der Coda des ersten Satzes spielen die Pauken eine hervortretende Rolle (d).

Der zweite Satz — *Andante* — beginnt mit einem Pizzicatomotiv in der Cellostimme (e), auf dem estnischen Volkslied „Auf unserer Dorfstraße“ gebaut (f). (Diese Intervalle waren bereits im ersten Thema des ersten Satzes spürbar (a).) In den Bratschen ertönt jetzt der alte estnische Choral „Die Nacht endet bald“ (g). Aus diesen beiden Themen wird jetzt eine Reihe Variationen geschaffen. Der unruhige Rhythmus des ersten Satzes macht sich in der Trompetenstimme (h) und bei den Pauken (i) bemerkbar. Der zweite Satz endet mit dem Choral.

Der dritte Satz — *Allegro assai* — beginnt mit einem energischen Thema (k) der Celli und Kontrabässe. Nach dem Höhepunkt bringen die Hörner das zweite Thema (l), das mit dem zweiten Thema des ersten Satzes etwas verwandt ist. Während der Entwicklung der beiden Themen ertönt im Horn auch ein drittes (m), das an das erste Thema des ersten Satzes (a) erinnert. Der dahinstürmende Marsch erreicht einen reich polyphonen Höhepunkt und verschwindet in der Ferne. Die Streicher nehmen die Stimmung des zweiten Satzes wieder auf. Die Trompeten spielen eine zauberische Fanfare (n). Das Orchester entwickelt ein schwallendes Lied, das — von den Pauken unterstützt — die Sinfonie bis zum strahlenden Ende bringt.

Um wieder die Kritik von Moses Pergament zu zitieren: „Die Coda des Finales türmt sich bis zu einem Sinai auf, von wo das Gelobte Land als Paradies erscheint, wo die Wolkenschleier immer höher steigen, bis alles im triumphalen Durklang des Schlußakkordes strahlt.“

Suite aus dem Ballett „Kratt“

1938 begann Tubin, das Ballett „Kratt“ zu komponieren. Den Stoff erhielt er vom estnischen Folklorearchiv in Tartu. Daraus stellte die Tänzerin des Vanemuine-Theaters Elfriede Saarik — später Frau Tubin — ein Libretto zusammen. Aus den Volksmusiksammlungen wählte Tubin etwa 30 Melodien.

Die Handlung ist in Kürze wie folgt: Aus alten Gegenständen baut der Hausherr ein Märchenwesen — Kratt — das ihm Reichtümer zusammenlesen soll. Um Kratt Leben zu geben muß der Hausherr dem Teufel drei Tropfen Blut opfern. Zum Schluß entzündet Kratt den Bauernhof, erwürgt den Hausherrn, und der Teufel verschwindet mit dessen Seele. Als Gegengewicht zur düsteren Handlung gibt es die Liebesgeschichte zwischen der Bauerntochter und dem Knecht. Das Ballett enthält auch lyrische und humoristische Tanznummern.

Als erstes estnisches Ballett wurde „Kratt“ am 31.3.1943 im Vanemuine zu Tartu uraufgeführt. Im Juni 1940 wurde Estland von der UdSSR besetzt und alle moderne Musik wurde verboten. Im Sommer 1941 kam die deutsche Besatzung und das Verbot blieb. Da „Kratt“ auf alten Volksmärchen und alter Volksmusik basierte, gab es keine Schwierigkeiten mit der Zensurbehörde. Wahrscheinlich hatte man nicht gemerkt, daß Tubin die estnische Volksmusik auf etwa dieselbe Art bearbeitet hatte, wie Strawinskij, de Falla oder Bartók es getan hätten. Durch „Kratt“ konnte man somit auch während der Besatzung modernere Musik hören.

Im folgenden Jahr wurde „Kratt“ auch im Estonia-Theater zu Tallinn gespielt. Die Premiere fand am Jahrestag der Estnischen Republik statt, am 24.2.1944. Einige Wochen später, am 9.3., wurde das Werk wieder gegeben, aber die Vorstellung wurde von einem Fliegeralarm unterbrochen. Die sowjetische Luftwaffe bombte Tallinn, das Theatergebäude wurde von Bomben getroffen und entzündet. Es sah eigentümlich aus, als die Sagenfiguren im Kostüm durch die brennende Stadt zu den Schutzräumen rannten.

Die einzige Partitur und die Orchesterstimmen brannten mit dem Theater. Zum Glück hatte das Vanemuine-Theater in Tartu noch ein eigenes Orchestermaterial und einen Klavierauszug. Bei der Flucht nach Schweden 1944 brachte Tubin es mit und konnte somit eine neue Partitur mit einigen Veränderungen zusammensetzen. Am 31.3.1984 wurde „Kratt“ wieder aufgeführt, u.zw. im Göteborger Großen Theater unter dem Titel „Die Tänze des Dunklen“.

Anfang der 60er Jahre gab der Schwedische Rundfunk Tubin den Auftrag eines Orchesterwerkes. Er stellte die Suite aus „Kratt“ zusammen, die erstmals am 15.1.1962 bei einem Rundfunkkonzert der Stockholmer Philharmoniker unter der Leitung von Gunnar Staern gespielt wurde.

Die Suite aus „Kratt“ besteht aus drei Teilen:

- I. Die Einleitung, mit Kratts Leitmotiv (1) — Tanz des Hausherrn (2) — Kratts Tanz.
- II. Reigen (3) — Walzer der Dorfbewohner (4) — Tanz des Erntenbockes (5)
- III. Zwischenspiel — Tanz der Teufelsanbeter (6) — Tanz des Bockes (7) — Tanz des Hahnes (8) — Nordlichttänze (9).

Symphonie no 5 en si mineur

Eduard Tubin écrivit sa 5^e symphonie — sa première en exil — à Stockholm en 1946. L'œuvre fut créée le 16 nov. 1947 par l'orchestre de la Société des concerts à Stockholm sous la direction de Carl Garaguly. Dans le journal « Dagens Nyheter » (17/11), Curt Berg estimait que « C'était une œuvre étonnamment réussie et forte, certainement une des nouveautés orchestrales les plus intéressantes de la saison ». Le compositeur Moïse Pergament écrivit dans l'« Afton-Tidningen » (17/11) : « Il n'y a presque pas de doute que cette symphonie est pensée et réalisée comme une image sonore de la tragédie nationale estonienne, une image où le drame lui-même est tracé avec la même force et la même fantaisie artistique que l'espérance un peu religieuse en l'avenir et la vision de liberté sublimement prophétique.

Tubin lui-même niait l'existence d'un programme déterminé — il n'a voulu que faire de la musique. Mais il semble quand même que la 5^e symphonie soit une des rares chez Tubin où, en plus de la musique pure, se trouve aussi un message caché.

Le premier mouvement — *Allegro energico* — commence par un thème énergique (a) joué d'abord aux cordes et aux bois. La montée s'appuie sur les cuivres et, après l'apogée, entre le deuxième thème (b). Le duel entre ces deux thèmes se poursuit jusqu'à ce qu'ils se présentent en même temps au point culminant (c). Dans la coda du premier mouvement, les timbales tiennent un rôle proéminent (d).

Le deuxième mouvement — *Andante* — commence avec un motif pizzicato aux violoncelles (e) bâti sur la chanson folklorique estonienne « Sur notre rue de village » (f). (Ces intervalles pouvaient déjà être distingués dans le premier thème du premier mouvement (a).) Les altos commencent maintenant à jouer le vieux choral estonien « La nuit s'achève » (g). Une série de variations sont produites d'après ces deux thèmes. Le rythme agité du premier mouvement est rappelé aux trompettes (h) et aux timbales (i). Le deuxième mouvement se termine par le choral.

Le troisième mouvement — *Allegro assai* — commence par un thème énergique (k) aux violoncelles et aux contrebasses. Après l'apogée, le cor présente le deuxième thème (l), un peu apparenté au deuxième thème du premier mouvement (b). Pendant le développement de ces deux thèmes, on en entend également un troisième (m) au cor, rappelant le premier thème du premier mouvement (a). La marche impétueuse atteint une apogée richement polyphonique et disparaît ensuite au lointain. Les cordes reprennent l'atmosphère du deuxième mouvement. Les trompettes jouent une fanfare enchanteresse (n). L'orchestre commence à développer un chant effervescent qui — soutenu par les timbales — amène la symphonie à une fin resplendissante.

Pour citer à nouveau la critique de Moïse Pergament : « La coda du finale s'élève comme un véritable Sinaï duquel la terre promise est vue comme un paradis miroitant où les voiles nuageux lèvent de plus en plus haut jusqu'à ce que tout resplendisse dans l'accord parfait majeur triomphant de l'accord final ».

Suite du ballet « Kratt »

Tubin commença à composer le ballet « Kratt » en 1938. Il en puisa la matière dans les Archives du folklore estonien à Tartou. La danseuse Elfriede Saarik au théâtre « Vanemuine » — plus tard madame Tubin — y ajouta un libretto. Des recueils de musique folklorique, Tubin choisit environ 30 chansons folkloriques et des refrains de violoneux.

L'action de « Kratt » est en résumé la suivante : Avec de vieux objets, le fermier bâtit un être de contes — Kratt — qui devra lui amasser des richesses. Pour donner la vie à Kratt, le fermier doit offrir trois gouttes de sang au diable. L'histoire se termine alors que Kratt met le feu à la ferme, étrangle le fermier et que le diable s'enfuit avec l'âme de ce dernier. L'histoire d'amour entre la fille du fermier et le valet fait un contre-poids à l'action sinistre. Le ballet contient aussi une série de numéros de danse lyriques et humoristiques.

Comme le premier ballet estonien, « Kratt » fut créé le 31 mars 1943 au Vanemuine à Tartou. Tubin dirigeait lui-même. Le maître de ballet était Ida Urbel. En juin 1940, l'Estonie fut occupée par l'Union Soviétique et toute musique moderne fut bannie. A l'été de 1941 vint l'occupation allemande et l'interdiction demeura. Comme « Kratt » traitait de vieilles sagas folkloriques et était bâti sur de la musique de folklore, il n'y eut aucune difficulté et la censure agréa l'œuvre. On n'avait probablement pas remarqué que Tubin travaillait la musique folklorique de la même main que Stravinsky, de Falla et Bartók l'avaient fait avec la musique folklorique de leur pays natal respectif. Nous pouvions ainsi, grâce à « Kratt », entendre des compositions plus modernes même sous l'occupation.

On joua « Kratt » l'année suivante au théâtre « Estonia » à Tallinn. La première eut lieu le 24 février 1944 — juste le jour anniversaire de la république d'Estonie. Quelques semaines plus tard, le 9 mars, on redonna « Kratt » mais la représentation fut interrompue par une alerte aérienne. L'aviation soviétique bombardait Tallinn. L'édifice de l'Estonia fut touché par des bombes et commença à brûler. C'était une vue étonnante que ces personnages de saga dans leurs costumes de scène, courant à travers la ville embrasée vers les abris.

Le seul exemplaire de la partition et les copies d'orchestre brûlèrent avec le théâtre. Mais le théâtre Vanemuine à Tartou avait heureusement encore ses propres copies d'orchestre ainsi qu'une réduction pour piano que Tubin emporta en Suède lors de son exil en 1944 et il put rédiger une nouvelle partition avec quelques modifications. Le 31 mars 1984, « Kratt » avait une première au Grand Théâtre de Göteborg sous le titre de « Danses du Ténébreux ».

Au début des années 1960, la Radio suédoise commanda une œuvre orchestrale à Tubin. Il réunit alors la suite de « Kratt » qui avait été jouée pour la première fois le 15 janvier 1962 à un concert radiodiffusé de l'Orchestre philharmonique de Stockholm sous la direction de Gunnar Staern.

La suite de « Kratt » se divise en trois sections comprenant plusieurs numéros :

- I. Introduction, où le motif de Kratt est présenté (1) — Danse du fermier (2) — Danse de Kratt.
- II. Danse longue (3) — Valse des villageois (4) — Danse des récoltes (5).
- III. Intermède — Danse des adorateurs du diable (6) — Dans du bouc (7) — Danse du coq (8) — Danses de l'aurore boréale (9).

Neeme Järvi was born in Estonia in 1937 and received his main training in conducting under Rabinovich and Mravinski at the Leningrad Conservatoire. In the years 1963-80 Neeme Järvi was director of the Estonian Radio and Television Orch. as well as Chief Conductor at the Tallinn Opera. He has been invited to conduct the leading Soviet orchestras and after receiving First Prize in Rome in 1971 at the international conducting competition he has toured in most European countries and in Canada, USA, Mexico and Japan.

Since 1980 he is a resident of the USA and has made guest performances with i.a. the New York Philh., the Philadelphia Orch., the National Symph. in Washington, the symphony orchestras in Boston, San Francisco, Cincinnati and Indianapolis as well as conducted opera at the Metropolitan in New York.

In recent years Neeme Järvi has made a number of appearances with the Concertgebouw Orch. in Amsterdam and, in Germany, he has conducted the symphony orchestras of the Bavarian Radio, the Southwest German Radio and the North German Radio.

Neeme Järvi is Principal Conductor of the Gothenburg Symph. Orch., Principal Guest Conductor of the City of Birmingham S.O. and has been appointed Principal Conductor and Musical Director of the Scottish National Orch. with effect from the 1984/85 season. Neeme Järvi appears on another 23 BIS records.

NEEME JÄRVI sündis 7. juunil 1937 Tallinnas. Oppis dirigeerimist Mikolai Rabinovitsi ja Jevgeni Mravinski juures Leningradi Konservatooriumis. Aastail 1963-80 oli Neeme Järvi Eesti Raadio ja Televisiooni Sümfooniaorkesteri ning „Estonia“ ooperi peadirigent. Järvi on juhatanud silmapaistvamaid orkestreid. N. Liidus ning pääle 1. auhinna saavutamist rahusvahelisel dirigentide voistlusel Roomas 1971.a. on ta juhatanud paljudes Euroopa linnades ning Kanadas, USA-s, Mehhikos ja Jaapanis.

1980.a. jaanuarist alates elutseb ta USA-s. Sääln on Järvi juhatanud m.h. New Yorgi Filharmoonia orkestrit, Bostoni, Washingtoni, San Francisco, Cincinnati, Indianapolisi ja Minneapolisise sümfooniaorkestreid ning juhatanud New Yorgi Metropolitan ooperis.

Viimaseil aastail on Neeme Järvi juhatanud rea kontserte Amsterdami Concertgebouw orkestriga ning Lääne-Saksamaal Baieri raadio, Edela-Saksa raadio ja Pohja-Saksa raadio sümfooniaorkestreid.

Neeme Järvi on Göteborgi sümfooniaorkesteri peadirigent ja Scottish National Orchestra peadirigent ja kunstiline juht.

Neeme Järvi (f. 1937) är född i Estland och har fått sin huvudsakliga dirigentutbildning för Nikolaj Rabinovitj och Jevgenij Mravinskij vid konservatoriet i Leningrad. Åren 1963-80 var Neeme Järvi chefsdirigent för Estniska radions och televisionens symfoniorkester samt för Tallinn-operan. Han har gästdirigerat de främsta orkestrarna i Sovjet och efter förstapris 1971 i den internationella dirigenttävlingen i Rom har han turnerat i stora delar av Europa samt i Kanada, USA, Mexico och Japan.

Han är sedan 1980 bosatt i USA och har där gästdirigerat bl.a. New York Philh., Philadelphia Orch., symfoniorkestrarna i Boston, San Francisco, Cincinnati och Indianapolis,

National Symph. i Washington samt dirigerat opera vid Metropolitan i New York.

Under de senaste åren har Neeme Järvi dirigerat en rad konserter med Concertgebouw i Amsterdam och i Tyskland framträtt med Bayerska, Sydvästtyska resp. Nordtyska radions symfoniorkestrar.

Neeme Järvi är chefsdirigent för Göteborgs Symfoniker, förste gästdirigent vid City of Birmingham S.O. och från hösten 1984 chefsdirigent och konstnärlig ledare vid Scottish National Orchestra.

Neeme Järvi har spelat in ytterligare 23 BIS skivor.

Neeme Järvi wurde 1937 in Estland geboren und bekam seine hauptsächlichliche Ausbildung bei Nikolaj Rabinowitsch und Jewgenij Mravinskij am Leningrader Konservatorium. 1963-80 war Järvi Chefdirigent des Sinfonieorchesters des Estnischen Rundfunks und Fernsehens und der Tallinner Oper. Er gastierte bei den ersten Orchestern der Sowjetunion, und seit dem ersten Preis 1971 im internationalen Dirigentenwettbewerb zu Rom gastierte er in großen Teilen Europas, sowie in Kanada, USA, Mexiko und Japan.

Seit 1980 lebte Järvi in den USA, wo er u.a. die New York Philharmonic, das Philadelphia Orchestra, die Boston Symphony, die National Symphony in Washington, die San Francisco Symphony, die Cincinnati Symphony und die Indianapolis Symphony dirigierte; er dirigierte auch Oper an der Metropolitan in New York.

In den letzten Jahren dirigierte Järvi mehrmals das Concertgebouworchester in Amsterdam. In Deutschland dirigierte er die Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks, des Südwestfunks und des Norddeutschen Rundfunks.

Neeme Järvi ist Chefdirigent des Göteborger Sinfonieorchesters, erster Gastdirigent des City of Birmingham S.O., und ab Herbst 1984 Chefdirigent und künstlerischer Leiter des Scottish National Orchestra.

Neeme Järvi hat weitere 23 Schallplatten für BIS eingespielt.

Neeme Järvi (1937) est né en Estonie et a reçu l'essentiel de sa formation en direction de Nicolai Rabinovitch et Jevgenij Mravinski au Conservatoire de Leningrad. De 1963 à 1980, Neeme Järvi fut chef de l'Orch. symph. de la Radio-télévision estonienne ainsi que de l'Opéra de Tallinn. Il a été invité à diriger les plus importants orchestres de l'Union Soviétique et, après avoir gagné le premier prix du concours international de Rome pour chefs d'orchestre en 1971, il a fait une tournée dans la majeure partie de l'Europe ainsi qu'au Canada, aux Etats-Unis, au Mexique et au Japon.


Depuis 1980, il est établi aux Etats-Unis et a été invité à diriger entre autres la Phil. de New York, l'Orch. de Philadelphia, l'Orch. symph. national de Washington, les orchestres symphoniques de Boston, San Francisco, Cincinnati et Indianapolis. Il a aussi dirigé l'Opéra métropolitain de New York.


Ces dernières années, Neeme Järvi a dirigé une série de concerts avec l'Orch. du Concertgebouw d'Amsterdam, il s'est produit en Allemagne à la tête des orch. symph. de la Radio bavaroise, de la Radio du Sud-ouest allemand et de l'Allemagne du nord.


Neeme Järvi est le chef de l'Orch. symph. de Göteborg ainsi que principal chef invité à l'Orch. symph. de la cité de Birmingham et, à partir de l'automne 1984, il sera chef d'orchestre et directeur artistique de l'Orch. national écossais.



Neeme Järvi apparaît sur 23 autres disques BIS.

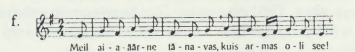
V SYMPHONY


a. 


b. 

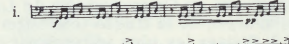
c. 


d.  e. 


f. 
Meil ai - a äär-ne tä - na - vas, kuis ar - mas o - li see!


g.  *Via*


h.  *Trbs*

i. 


k.  *Vic* *CR*

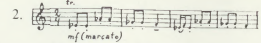
l. 


m. 


n.  *trials* *Sust*

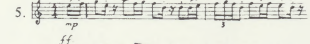
KRATT


1. 

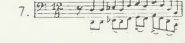
2.  *mf (marcato)*


3.  *ca. ing!*

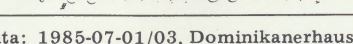
4. 

5.  *cl.* *mp*

6.  *ff*

7.  *p*

8.  *p*

9. 

Recording Data: 1985-07-01/03, Dominikanerhaus, Bamberg, W. Germany

Recording Engineer: Siegbert Ernst

Digital Editing: Robert von Bahr

Sony PCM F1 Digital Recording Equipment, 2 Schoeps CMC 541, 2 Neumann M 250, 2 Neumann KM 64 & 3 Neumann TLM 170 Microphones, Mixer made by Siegbert Ernst

Producer: Robert von Bahr

Cover Text: Harri Kiisk

Swedish Translation: Maria Kiisk

English Translation: William Jewson

German Translation: Per Skans

French Translation: Arlette Chené-Wiklander

Front Cover Photo: Eino Tubin

Back Cover : Drawings by Lembit Soots © 1985

Album Design: Robert von Bahr

Type Setting: Marianne von Bahr

Lay-Out: William Jewson

Repro: K&P Grafiska, Stockholm

Print: Offizin Paul Hartung, Hamburg, W. Germany 1986

CD-Production: SANYO, Japan



CD-306 STEREO

An original Digital recording

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

© & ℗ : 1985,
Grammofon AB BIS



nob
All rights reserved
Made in Japan

EDUARD TUBIN:
Symphony No. 5
in B Minor (h-Moll)(1946),
Suite from the ballet "Kratt"(1961)

BAMBERGER SYMPHONIKER
Cond.: NEEME JÄRVI